

Левчаева Надежда Васильевна

ЛИТЕРАТУРНЫЙ ЯЗЫК КАК ОСНОВА КУЛЬТУРЫ РЕЧИ

В наше динамичное и очень требовательное время современный человек для достижения поставленных целей и задач должен обладать не только профессиональными качествами, но и владеть четкой и нормативной речью. Литературный язык считается основой речевой культуры, так как соответствует нормам современного русского языка. В статье дается характеристика понятия "культура речи"; рассматриваются нормы литературного языка; приводятся наиболее распространенные ошибки отклонения от литературных норм.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2018/2-2/27.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2018. № 2(80). Ч. 2. С. 322-326. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2018/2-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

3. Различные уровни языковой системы допускают установление разного типа универсалий. Возможность постановки проблематики универсализма реализуется на фонологическом, лексико-грамматическом и синтаксическом уровнях языковой системы.

4. Решение проблем универсализма и поиск новых путей установления всеобщих категорий имеет важное прикладное значение для лингвистической типологии. Сопоставительный анализ двух, а затем и более языков является тем путем, который должен привести к выделению универсальных категорий и определению их специфики.

Список источников

1. Арно А., Лансло К. Грамматика общая и рациональная Пор-Рояля / пер. с франц., коммент. и послесл. Н. Ю. Бокаторовой; общ. ред. и вступ. ст. Ю. М. Степанова. М.: Прогресс, 1990. 272 с.
2. Гумбольдт В. О различии строения человеческих языков и его влиянии на духовное развитие человеческого рода (Извлечения) // Звегинцев Е. А. История языкознания XIX и XX веков в очерках и извлечениях: в 2-х ч. М.: Гос. учеб.-пед. изд-во М-ва просвещения РСФСР, 1964. Ч. I. С. 85-104.
3. Есперсен О. Философия грамматики. М.: Издательство иностранной литературы, 1958. 400 с.
4. Каргина Е. М. Теория перевода. Научно-понятийная и концептуальная основа: учеб. пособие по немецкому языку: в 2-х ч. Пенза: ПГУАС, 2014. Ч. 1. 168 с.
5. Левицкий Ю. А., Боронникова Н. В. История лингвистических учений. М.: Высшая школа, 2009. 302 с.
6. Пешковский А. М. Русский синтаксис в научном освещении. М.: Языки славянской культуры, 2001. 544 с.
7. Шахматов А. А. Историческая морфология русского языка. М.: Учпедгиз, 1957. 401 с.
8. Шендельс Е. И. О грамматических значениях в плане содержания // Принципы научного анализа языка: сб. / ред. Т. А. Дегтярева. М.: Наука, 1959. С. 4-98.
9. Hockett Ch. The Problem of Universals in Language // *Universals of Language*. Cambridge, Mass., 1963. P. 16-17.
10. Katz J. J. Mentalism in Linguistics // *Language*. 1964. Vol. 40. № 2. P. 137-143.

THE ANALYSIS OF PROBLEMS OF UNIVERSALISM IN LINGUISTICS

Kargina Elena Mikhailovna, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor
Penza State University of Architecture and Construction
kargina-elena@mail.ru

The article is devoted to the analysis of the problems of universalism in linguistics. The author notes the historical conditionality of the emergence of the problem of the universal in the language and the presence of several stages in it, each of which is marked by the establishment of new possibilities for examining the problem under consideration. The paper presents the differentiation in the problematics of universalism of two areas: the universalism of the categories of language as an object of research and the universalism of methods for describing linguistic phenomena. The study considers various types of linguistic universals on the phonological, lexical-grammatical and syntactic levels of the linguistic system.

Key words and phrases: linguistics; problems of the universal in language; universalism; levels of language system; categories of language.

УДК 808.5

В наше динамичное и очень требовательное время современный человек для достижения поставленных целей и задач должен обладать не только профессиональными качествами, но и владеть четкой и нормативной речью. Литературный язык считается основой речевой культуры, так как соответствует нормам современного русского языка. В статье дается характеристика понятия «культура речи»; рассматриваются нормы литературного языка; приводятся наиболее распространенные ошибки отклонения от литературных норм.

Ключевые слова и фразы: литературный язык; национальный язык; языковая норма; культура общения; устная речь; письменная речь; ошибка.

Левчаева Надежда Васильевна, к. филол. н.
Мордовский гуманитарный институт, г. Саранск
Levchaeva79@mail.ru

ЛИТЕРАТУРНЫЙ ЯЗЫК КАК ОСНОВА КУЛЬТУРЫ РЕЧИ

Современный этап развития общества, претерпевающего экономические процессы глобализации, интеграции, внедрения принципов Болонской системы обучения в российские вузы, повлекших за собой интернационализацию образования, быстрые темпы изменения социально-экономических условий жизни и обострение национальных противоречий, возрастание объемов информации, внедрение коммуникационных

технологий, вывел на одно из первых мест проблему культуры общения, являющуюся основой межличностных отношений в изменяющемся мире, в котором каждый человек стремится быть успешным. Успех во многом зависит от самого человека: от уровня культуры устной и письменной речи; речеведческих понятий и совершенствования коммуникативно-речевых умений; способности производить первое впечатление (внешний вид – прическа, одежда и украшения – свидетельствует об успешности и респектабельности). «Внешний вид... должен соответствовать ситуации и характеру общения, вкусам аудитории и не отвлекать внимание слушателей» [14, с. 43]. Кроме того, первое впечатление о человеке, как правило, формируется на основании продемонстрированной собеседником речевой культуры. Культура речи человека, способность логично выражать свои мысли и чувства как в устной форме, так и на письме являются его визитной карточкой. Доказано, что люди, умеющие хорошо и красиво говорить, смогут добиться значительных результатов благодаря своей практически уникальной способности выступать публично. В связи с этим некоторых людей можно слушать долго, не отвлекаясь, других – сложно выслушать до конца, поскольку появляется непреодолимое желание немедленно завершить процесс общения. Кроме того, умение говорить – основной показатель, который отличает человека от животного.

Речевое мастерство – это умение выбирать из возможных вариантов наиболее удачный, соблюдая языковые нормы, для выражения мыслей и отношения. Подчеркнем, что умение грамотно и сжато преподнести информацию, своевременно и правильно реагировать на изменения настроения и мысли собеседника (-ов) способствует не только адекватному взаимодействию отдельных людей, но и консолидации общества в целом. В связи с этим человек, обладающий культурой общения, становится востребованным в современных реалиях. Особенно наглядно это прослеживается в профессиях, для которых владение современным русским литературным языком является неотъемлемой составляющей, в частности для дипломатов, юристов, ведущих радио и дикторов телевидения, журналистов, преподавателей и руководителей различных уровней. Однако основами культурной речи должны владеть не только деловые и публичные люди, но и те, чья трудовая деятельность непосредственно сопряжена с человеческим ресурсом. Так, особое значение культура речи приобретает для преподавателей и учителей, поскольку они дают путевку в жизнь подрастающему поколению. Таким образом, умение правильно (с соблюдением норм и закономерностей русского литературного языка) строить свое устное высказывание, убедительно отстаивать собственную позицию необходимо всем, кто оказался в русле современного жизненного водоворота.

Проблемами культуры речи занимались многие исследователи и ученые [1-11]. Однако следует отметить, что современная речь, к сожалению, весьма далека от удовлетворительного состояния. Тревогу вызывает, прежде всего, низкий уровень языковых способностей современной молодежи, который приводит к элементарным ошибкам в устной и письменной речи. Низкая речевая культура способствует не только снижению рейтинга современного делового человека, но и негативно влияет на оценку его профессиональной деятельности.

Необходимо отметить, что в основе культуры речи центральное место занимает современный русский литературный язык, поскольку использование норм литературного языка обеспечивает выбор и организацию языковых средств, позволяющих в конкретной речевой ситуации обеспечить желаемый эффект при достижении поставленных коммуникативных целей. В связи с этим умение ясно и точно формулировать цели, аргументированно обосновывать их, выдвигать и отстаивать идеи, устанавливать речевой контакт является весьма важным и востребованным в процессе общения. Кроме того, уместно подчеркнуть, что в процессе общения можно наблюдать определенные неточности в речи, касающиеся, в частности, употребления некоторых слов и выражений, постановки ударения и т.д. Это является свидетельством того, что человек не полностью овладел нормами современного русского литературного языка.

С этой точки зрения представляется актуальным рассмотрение вопросов, сопряженных с такими понятиями, как литературный язык, нормы современного русского литературного языка и их практическое применение, а также связанных с ними разноуровневых языковых правил, относящихся к фонетике (орфоэпия, акцентология), лексике, грамматике.

Основу русского национального языка составляет литературный язык. По мнению Л. А. Введенской, Л. Г. Павловой, Е. Ю. Кашаевой, литературный язык – это «форма существования национального языка, принимаемая его носителями за образцовую; система общеупотребительных элементов языка, речевых средств, обработанных авторитетными мастерами слова, образованными носителями языка» [5, с. 8]. Это – язык науки, культуры, словесного искусства, образования, законотворчества, официального и неофициального общения и т.д. Русский литературный язык имеет ряд социальных функций. Он является государственным языком Российской Федерации; средством межнационального общения; официальным и рабочим языком многих международных организаций; средством международного и межгосударственного общения.

К основным признакам литературного языка относятся: нормированность, кодифицированность, устойчивость, полифункциональность.

Нормированность – выбор слов, их произношение, употребление, связь в предложении в литературном языке подчиняются определенным нормам или правилам.

Кодифицированность. Поскольку нормы существуют на всех уровнях языковой системы (фонетическом, словообразовательном, лексико-фразеологическом, морфологическом, синтаксическом и стилистическом), кодификация осуществляется системно и связана с типологией норм. В лингвистике кодификацией нормы называется процесс выявления, ее описание и представление в виде правила. Подчеркнем, что процесс кодификации достаточно сложен, поскольку не все происходящее в речи поддается строгому, четкому формулированию

на длительный срок. Интенсивнее всего развивается лексика, поэтому кодировка лексических норм происходит постоянно, т.е. издаются грамматики, справочники, толковые, орфоэпические, орфографические, фразеологические и другие словари. Благодаря кодировке норма становится устойчивой, легче осуществляется процесс контроля за соблюдением норм.

Устойчивость (стабильность, традиционность). Литературный язык, как и другие языки, постоянно развивается, совершенствуется, обогащается, однако, несмотря на все происходящие изменения, остается весьма устойчивой концепцией, о чем свидетельствует его словарный фонд, который не подвергается никаким изменениям. И это явление позволяет языку сохранять и передавать культурные особенности, являться результативным средством взаимосвязи между поколениями.

Полифункциональность. При ее соблюдении литературный язык способен обслуживать коммуникативные потребности различных сфер человеческой деятельности. В зависимости от сферы этой деятельности и выделяются разнообразные функциональные стили.

Следует отметить, что литературный язык имеет *устную и письменную* форму, каждая из которых имеет собственную специфику. Устная речь – это речь, которая создается в момент говорения, поэтому особое место здесь должно отводиться правильному произношению звуков, слов и предложений, соблюдению интонаций и ударения. В связи с этим для нее характерны простые, синтаксически не усложненные предложения, допустимы повторы и незаконченность выражения мысли. Письменная речь должна быть оформлена правильно, согласно требованиям орфографии и пунктуации. В письменной речи используются сложные слова и усложненные предложения, отсутствуют внеязыковые элементы и т.д.

При реализации каждой из этих форм литературного языка пишущий или говорящий для выражения своих мыслей отбирает слова или сочетания слов и составляет предложения. Кроме того, устная речь должна быть построена и организована таким образом, чтобы ее содержание и понятным было, и легко усваивалось слушателями. В то же время для письменной речи характерно зрительное восприятие, на нее не может повлиять реакция адресата.

Как было отмечено выше, литературный язык нормированный, о чем свидетельствуют и словарный состав, и грамматический строй. Здесь следует уточнить, что литературный язык не может существовать без исторически сложившейся литературной нормы, которая «устанавливает употребление типичного для литературного языка и его стилей слов и их значений – лексико-семантические нормы, морфологической структуры и синтаксических конструкций – грамматические нормы, а также способов и приемов употребления речевых средств, методов создания средств художественной изобразительности, так называемых стилистических норм, не говоря уже о единообразии произношения, или орфоэпических норм, принятых для каждого языка в определенный период его развития» [15, с. 573].

Л. А. Введенская, Л. Г. Павлова, Е. Ю. Кашаева пишут: «...языковые нормы отражают закономерные процессы и явления, происходящие в языке, и поддерживаются речевой практикой. К основным источникам языковой нормы относятся произведения писателей-классиков и современных писателей, анализ языка средств массовой информации, общепринятое современное употребление, данные живого и анкетного опросов, научные исследования ученых-языковедов» [5, с. 68].

Необходимо остановиться и на том, что в речи людей нередко встречаются те или иные отклонения от литературных норм, которые ведут к различным ошибкам (нарушению правил, норм). Подобные отклонения в словарях классифицируются как нарушение норм литературного языка.

Наиболее распространенными отклонениями от литературных норм являются ошибки, связанные с нарушением грамматических, лексических, стилистических и акцентологических норм русского языка.

Грамматические ошибки подразделяются на морфологические и синтаксические. Морфологические ошибки, как правило, связаны с неправильным употреблением частей речи, например, «в области существительных это можно заметить в изменении рода (“большой мозоль”); ненормативным использованием форм единственного и множественного числа (“выражены преданности идее”), неправильным употреблением падежных окончаний (“свободных мест”), склонением несклоняемых существительных (“Метром мы доехали быстро”))» и т.д. [13, с. 74]. Кроме того, довольно часто можно встретить выравнивание основ единственного и множественного числа существительных, у которых основы в нормативном языке отличаются друг от друга («раньше одни были господами, другие – их рабами»). В области прилагательных самой распространенной ошибкой является неправильное образование сравнительной степени («более мельче»). Весьма разнообразны ошибки в области местоимений («ихняя религия») и т.п. В области глагола привлекает внимание ненормативное образование глагольных форм («Душа Катерины жаждет любви»), неправильное образование деепричастий («Деревья, почувствую приход весны, распускают листики»), неправильное употребление предлогов с существительными («согласно приказу»).

Очень разнообразны синтаксические ошибки. Наиболее типичные среди них следующие: на разные случаи управления («Мама – заведующая детского сада»); в согласовании сказуемого с подлежащим («Я с отцом ездили на рыбалку»); в конструировании ряда однородных членов («Не люблю болеть и когда ругают»); в употреблении причастных и деепричастных оборотов («Солнечный луч освещает падающие листья с деревьев»), использовании деепричастных оборотов, не соотношенных по смыслу с подлежащим («Набрав полную корзину грибов, начался дождь») и т.д.

Появление в речи лексических ошибок всегда связано с отклонениями от лексической нормы. Эти отклонения проявляются в неточном употреблении отдельных слов и фразеологизмов («Я бы хотел быть

добрым, смелым и равнодушным» – имеется в виду «хладнокровным и спокойным»), ненормативном сочетании слов («сделать подвиг», «сильная дружба») и т.п. Лексические ошибки довольно многочисленны и разнообразны и, как правило, порождают комический эффект, а порой приводят к полному абсурду.

Кроме того, «типичной ошибкой в речи является тавтология – повтор однокоренных или близких по звучанию слов в предложении, например: “*Относительно данного пункта следует заметить следующее*”» [12, с. 198]. К сожалению, в речи очень часто встречаются тавтологизмы, например: «спланировать план»; «следует отметить следующее»; «в протоколе запротоколировано» и т.д.

Не обойдем вниманием и плеонастические выражения. Плеоназм – это смысловая избыточность, недопустимая с точки зрения современного русского языка. Ниже приведем типичные плеонастические выражения: жестиковать руками, коллега по работе, вернуться обратно, габаритные размеры, ладони рук, март месяц. Отметим, что среди плеоназмов встречаются исключения, которые являются допустимыми и вошедшими в разряд научных терминов, например букинистическая книга, денежные средства, информационное сообщение, экспонаты выставки и т.д.

Неумелый выбор языковых средств может привести к появлению в устной речи и на письме стилистических недочетов. «Чаще всего в речи встречаются стилистические ошибки, являющиеся следствием отступления от принципа уместности, например: “Брат втемяшил себе в голову, что он будет летчиком”. Следующий тип стилистических ошибок – это многословие, являющееся результатом отступления от принципа краткости речи, например: “Кедры нередки в нашей тайге. Они встречаются довольно часто”» [13, с. 72].

Под стилистическими ошибками в настоящее время можно понимать определенные речевые нарушения, которые возникают в результате стилистической разноплановости, разобщенности в использовании стилистически окрашенных средств. Так, в литературном контексте неуместно употребление жаргонной, просторечной и бранной лексики, а в официально-деловой речи следует избегать разговорных и экспрессивно окрашенных слов.

Достаточно часто случаются нарушения акцентологических норм русского языка – неправильная постановка ударения в общеупотребительных словах (выделение слога в слове силой голоса). Трудность русского ударения заключается в том, что оно является нефиксированным (ударной может быть любая часть слова: приставка, корень, суффикс, окончание) и подвижным. Примечательно то, что во всех словах русского языка с буквой Ё ударение согласно правилам ставится именно на нее (заём, свёкла, новорождённый). Ниже приведем слова, в которых наиболее часто допускают ошибки в ударениях: вероисповедание, опека, премировать, звонит, красивее, приговор, каталог, ходатайствовать, квартал, мусоропровод, эксперт, облегчить, завидно, черпать.

Таким образом, литературный язык – это обработанный, культивированный и творчески обогащенный общенародный язык. В то же время «языковая норма – это не догма, претендующая на неукоснительное выполнение. В зависимости от целей и задач общения, от особенностей функционирования языковых средств в том или ином стиле, в связи с определенным стилистическим заданием возможно сознательное и мотивированное отступление от норм» [5, с. 83-84]. Однако подчеркнем, что отступление от нормы должно быть стилистически оправданным и подкрепленным конкретным вариантом формы, существующим в языке. При создании связного монологического или диалогического текста независимо от темы, коммуникативных намерений говорящего и ситуации общения уместное использование возможностей русского литературного языка, знание норм литературного языка и удачный выбор языковых средств будут способствовать высокому уровню формирования языковой и коммуникативной культуры.

Список источников

1. **Апресян Г. З.** Ораторское искусство. М.: МГУ, 1978. 278 с.
2. **Бутакова Е. С.** Развитие речевой культуры учащихся в процессе лично ориентированного изучения русского языка: автореф. дисс. ... д. пед. н. СПб., 1996. 36 с.
3. **Введенская Л. А., Павлова Л. Г.** Деловая риторика. Ростов-на-Дону: МарТ, 2002. 512 с.
4. **Введенская Л. А., Павлова Л. Г.** Культура и искусство речи. Современная риторика. Ростов-на-Дону: Феникс, 1999. 576 с.
5. **Введенская Л. А., Павлова Л. Г., Кашаева Е. Ю.** Русский язык. Культура речи. Деловое общение. М.: Кнорус, 2014. 424 с.
6. **Верещагин Е. М., Костомаров В. Г.** Язык и культура. М.: Индрик, 2005. 1038 с.
7. **Винокур Г. О.** Культура языка. М.: Федерация, 1929. 336 с.
8. **Григорьева-Голубева В. А.** Формирование культуры речи у студентов педагогического колледжа: автореф. дисс. ... к. пед. н. СПб., 1996. 16 с.
9. **Гришина И. А.** Педагогические условия формирования речевой культуры студентов гуманитарного вуза: дисс. ... к. пед. н. Казань, 2001. 199 с.
10. **Гукасова Э. М.** Система параметров блока терминов «культура речи»: автореф. дисс. ... к. филол. н. Краснодар, 2000. 18 с.
11. **Каган М. С.** Мир общения: проблема межсубъектных отношений. М.: Политиздат, 1988. 319 с.
12. **Левчаева Н. В.** Деловой стиль: особенности использования коммуникативных качеств речи в текстах документов // XI Державинские чтения в Республике Мордовия: материалы всерос. научно-практ. конф. Саранск: ЭксЮксПрактик, 2015. С. 197-200.
13. **Левчаева Н. В.** Ошибки в речи студентов и способы их классификации // Культурологический подход в экономико-правовом развитии региона: XIV Макаркинские научные чтения. Саранск: Мордовский гуманитарный институт, 2014. С. 70-76.

14. Левчаева Н. В. Публичное выступление как эффективное средство повышения качества обучения студентов // Мир науки и образования. 2015. № 1. С. 39–43.
15. **Общее языкознание: формы существования, функции, история языка** / под ред. Б. А. Серебренникова. М.: Наука, 1970. 597 с.

LITERARY LANGUAGE AS THE BASIS OF SPEECH CULTURE

Levchaeva Nadezhda Vasil'evna, Ph. D. in Philology
Mordovian Institute for the Humanities, Saransk
Levchaeva79@mail.ru

In our dynamic and very demanding time, a modern person must possess not only professional qualities, but also have a clear and normative speech in order to achieve the goals and tasks set. A literary language is considered the basis of speech culture, as it corresponds to the norms of the modern Russian language. The author describes the notion "speech culture", examines norms of the literary language and gives the most common errors of deviation from the literary norms.

Key words and phrases: literary language; national language; language norm; culture of communication; spoken language; written language; error.

УДК 811.161.1+811.113.6:81'37:81'373.7:81-115

Лингвокультурологическое направление в изучении русского языка, русской фразеологии и паремиологии является одним из наиболее перспективных. Данная статья посвящена способам интерпретации русских паремий на фоне их китайских соответствий в лингвокультурологическом аспекте. Основным способом вычленения культурной коннотации паремий при сопоставлении с различными кодами культуры является лингвокультурологический комментарий. Данный комментарий включает в себя несколько этапов: описание значения основного компонента паремии, описание его образности и аксиологической ценности.

Ключевые слова и фразы: лингвокультурологический комментарий; паремия; орнитоним; зооним; аксиологическая ценность; коды культуры.

Ли Вэньжуй

Санкт-Петербургский государственный университет
feixuezaixiatian@gmail.com

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ПАРЕМИЙ С КОМПОНЕНТОМ-ОРНИТОНИМОМ ПРИ ОПИСАНИИ ВНЕШНОСТИ ЧЕЛОВЕКА

Паремиологические единицы как знаки языка и культуры изучаются в лингвокультурологическом аспекте, который берёт начало в исследованиях Д. Б. Гудкова (2002) [7], М. Л. Ковшовой (2013) [11], В. В. Красных (2002) [12], В. Н. Телия (1996) [19] и др. Основной целью лингвокультурологического анализа паремиологической единицы является выделение и описание культурно-национальных коннотаций, расшифровка информационных знаков культуры, заключенных в различного рода кодах. Культурный код является важным звеном в лингвокультурологическом анализе паремиологических единиц, в его основе лежит способность человека соотносить явления из разных областей познания, выделяя у них главные признаки. В состав паремий входят компоненты, относящиеся к различным кодам культуры: это и соматизмы (лицо, голова, волосы), и фитонимы, отражающие растительный код культуры (*маков цвет: подобно ярко красному маку* [6]; *как маков цвет 'о румяной, здоровой, миловидной и привлекательной девушке'* [14, с. 729]; *красна ягодка*), и зоонимы (орнитонимы, ихтионимы), раскрывающие зооморфный код культуры.

Основным способом вычленения культурной коннотации паремий при сопоставлении с различными кодами культуры является лингвокультурологический комментарий, который включает в себя несколько этапов: описание значения основного компонента паремии, описание его образности и аксиологической ценности [1; 10; 11]. Соотношение с кодами культуры происходит путём интерпретации пословицы через ключевое слово единицы: зооним (орнитоним, ихтионим и т.д.).

Так, при описании внешности человека посредством паремий в русском языке частотными являются компоненты-орнитонимы (названия птиц): *Красна (красива) птица пением, а человек умением; Ворона в павлиньих перьях; Видом орёл, умом – тетерев; Видом сокол, голосом ворона* [15]. Пословица *Очи сокольи, брови собольи* читается как 'красивым является человек, который обладает гордым взглядом, острым зрением и густыми и тёмными бровями'. Приведём пример использования паремии при описании человека с привлекательной внешностью: